



Ici et ailleurs : les quotidiens numériques, support à la recherche de l'histoire

H. Inci Önal

Professeur agrégé

Département de gestion de l'information

Faculté des lettres de l'université de Hacettepe

Ankara, Turquie

E-mail: onal[at]hacettepe.edu.tr

Session:

119 – Users and portals: digital newspapers, usability, and genealogy – Newspapers Section with Genealogy and Local History Section

Résumé:

La culture peut être définie comme l'ensemble des valeurs déterminantes, du sens donné aux choses et de la façon de penser d'une collectivité locale, nationale ou supranationale. Les quotidiens numériques jouent un rôle de plus en plus important dans la recherche de l'histoire. Ils ont aussi mis en relief la façon dont les gens perçoivent le monde qui les entoure. Les recherches sur l'histoire de la Turquie peuvent grandement motiver la communication de l'information au niveau régional. Elles peuvent aussi aider les gens à prendre conscience de l'importance que revêt l'information à tous les niveaux et dans tous les aspects de la vie. Les quotidiens numériques disponibles dans les bibliothèques, les archives et les musées ajoutent à la somme de connaissances et de compétences locales. Consultés à toutes les étapes des projets à caractère historique, ils soutiennent le développement de l'information numérique.

Cette étude présente une analyse historique générale du développement de la numérisation des quotidiens en Turquie. Elle décrit aussi les mesures prises pour mettre l'équipement nécessaire à disposition des archives locales et municipales, des bibliothèques, des centres de documentation et des diverses institutions. D'autre part, les quotidiens numériques des centres de documentation ont été comparés à ceux des institutions turques. L'équipement des hauts-lieux tels que le cabinet du Premier Ministre Directeur Général de la presse et de l'information, la Bibliothèque nationale de Turquie et les archives municipales, a été particulièrement étudié.

Introduction

Les tendances sociales, politiques, économiques et technologiques peuvent influencer les attitudes, les valeurs et le comportement. Notre patrimoine culturel et nos ressources sont sauvegardées par la conservation de ces tendances en dépit du passage du temps, des transitions culturelles, de l'environnement et des forces économiques, tout en restant fidèle aux lois visant à protéger l'environnement et l'histoire. Par la conservation de ces supports physiques, nous aidons à préserver des valeurs culturelles impalpables. L'importance des quotidiens dans cet effort de préservation stimule l'usage de nouvelles technologies d'information telles que les quotidiens numériques. La conservation tangible de l'histoire est généralement statique et isolée dans le temps. Une fois qu'un quotidien est conservé, outre son entretien régulier, le journal reste statique, témoignage d'un instant de l'histoire des ressources culturelles. Par contre, le quotidien numérique est dynamique, parce que les données et les renseignements qu'il contient, peuvent être utilisés partout. Il faut aller de l'avant dans la conservation et la démocratisation de l'usage des quotidiens numériques.

La numérisation modifie l'apparence des journaux, leur présentation et leur stockage. Les scanners et les appareils photo numériques permettent aux quotidiens d'être convertis et présentés sous format numérique. On peut créer des catalogues numériques qui contiennent non seulement les données qui composent les journaux mais aussi une image numérisée permettant à l'utilisateur de savoir immédiatement si sa recherche a abouti au résultat escompté. Les catalogues et les fichiers numériques sont aussi accessibles par réseau informatique permettant à une personne intéressée de trouver et d'utiliser des collections de journaux alors qu'elle se trouve à des milliers de kilomètres, sans qu'elle ait besoin de quitter son logement ou son bureau. À la différence du support physique, la présentation numérique des quotidiens et leur distribution leur permettent d'être consultés de façon répétée par une quantité plus considérable de personnes. C'est une ouverture pour les généalogistes, les historiens locaux, les chercheurs, les amateurs d'histoire qui n'auraient pas les moyens de se déplacer jusqu'à une bibliothèque ou des archives pour leurs recherches.

Cette étude fournit une analyse historique générale du développement de la numérisation des quotidiens en Turquie. Elle présente aussi les sources publiées et non publiées, ainsi que les moyens d'accéder aux journaux numériques si utiles aux recherches sur l'histoire. Les quotidiens numériques des centres de documentation ont aussi été comparés à ceux des institutions turques. L'équipement des hauts-lieux tels que le cabinet du Premier Ministre, Directeur Général de la presse et de l'information, la *Bibliothèque nationale de Turquie* et les archives municipales, a été particulièrement étudié. La responsabilité de la Turquie dans le projet de numérisation des journaux de l'Union Européenne est examinée.

Présentation de la documentation

Pour comprendre comment sont utilisés les quotidiens numériques dans les domaines de la généalogie et de l'histoire locale, il est tout d'abord important de comprendre comment les ordinateurs et la technologie en général sont employés dans les centres de documentation

actuels. La modernisation des technologies de l'information et de la communication accroissent la quantité d'informations mises à disposition, ainsi que l'importance de l'accès aux divers journaux pour ces renseignements présents et/ou historiques. Si, dans la littérature internationale, les études sur le bien-fondé des quotidiens numériques pour les historiens et sur les problèmes de collecte d'information qu'ils rencontrent, occupent une place importante, ce n'est pas le cas en Turquie.

La littérature turque, en général, ne cherche pas à informer et motiver les gens à utiliser les quotidiens numériques, en particulier dans les domaines de la généalogie ou de l'histoire locale. En Turquie, on considère que l'étude des quotidiens et des technologies de numérisation (Önal, 2010a ; 2008 ; 2007 ; 2006) est distincte de l'étude de la généalogie et de l'histoire locale (Önal, 2010 b). Cette étude offre de nouvelles perspectives sur l'usage des quotidiens numériques pour alimenter les recherches généalogiques et l'histoire locale.

Sources publiées et non publiées

L'intérêt pour la généalogie et pour la diffusion de l'histoire de la Turquie remonte aux années 1870. Certains des facteurs qui ont favorisé l'intérêt dans ces domaines sont le désir de diffuser l'histoire du pays, des villes, des villages, ainsi que le désir de diffuser les œuvres étrangères publiées sur ces sujets. Outre les mouvements nationalistes et les migrations, le XIX^e siècle est une période de transformations économiques, administratives et mentales. Pour s'intégrer à l'économie mondiale, les pôles commerciaux se déplacent, les villes portuaires fleurissent, la structure du secteur primaire se modifie afin de produire pour le marché européen. Toutes ces transformations sont publiées dans les journaux puis collectées sous forme de coupures de journaux non publiées. Ces coupures non publiées sont rassemblées, conservées et entretenues dans les archives et les bibliothèques municipales.

La situation géographique de l'Anatolie facilite tout naturellement les relations avec les pays voisins, leurs différentes langues et leurs diverses cultures durant toute la période allant du XIX^e à la fin du XX^e siècle. Tous ces renseignements et leurs sources étaient utilisés pour préparer des publications, par exemple les journaux d'autrefois. La raison première de ces nouvelles technologies est de permettre les recherches historiques dans ces mêmes journaux. Jusqu'à présent, les personnes souhaitant faire des recherches dans ces journaux utilisaient des répertoires papier et, lorsque cela était possible, des documents officiels. Ils mettaient aussi à profit les autres moyens technologiques à leur disposition tels que les microfiches disponibles dans les bibliothèques et les archives.

Un petit nombre d'articles importants et même de précieux répertoires utiles aux recherches historiques ont été publiés, mais ils venaient de journaux. Les publications des années 1941 à 1994 nous aideraient beaucoup à dévoiler l'histoire de cette période (Koloğlu, 2006). Un certain nombre de journaux et de publications importantes couvrant des siècles de l'histoire de l'Anatolie ont été triés et publiés, et des sources bibliographiques ont été distribuées sous forme de publications gouvernementales.

Pendant des décennies, les chercheurs se sont appuyés sur ces répertoires papier :

- Bayrak, M. Orhan. (1994). *Türkiye’de gazeteler ve dergiler sözlüğü: 1831 – 1993. [Le dictionnaire des quotidiens et magazines turcs : 1831 – 1993]*. İstanbul: Kül Yayınları.
- Duman, Hasan. (2000). *Osmanlı – Türk süreli yayınları ve gazeteleri: 1828 – 1928. [Ottoman – magazines et quotidiens turcs : 1828 – 1928]*. 3 Volumes. Ankara: Enformasyon ve Dokümantasyon Hizmetleri Vakfı.
- Kocabaşoğlu, Uygur. ve Ali Birinci. (1995). “Osmanlı vilayet gazeteleri ve matbuatları üzerine gözlemler” [Recherche sur les publications et journaux régionaux ottomans]. *Kebikeç*, 2: 101 – 122.
- *Türkiye’de çıkmakta bulunan gazete ve mecmualar: 1940 – [Journaux et magazines turcs : 1940 –]*. Ankara: Başvekalet Matbuat Umum Müdürlüğü.
- Varlık, M. Bülent. (1985). “Yerel basının öncüsü: Vilayet gazeteleri” [Pionnier de l’histoire locale : Journaux de province]. *Tanzimat’tan Cumhuriyet’e Türkiye Ansiklopedisi*, 1. Volume : 99 – 103.

Dernières nouvelles sur les quotidiens, support à la recherche de l’histoire

L’histoire devient une science multidisciplinaire. Les historiens emploient un nombre toujours croissant de sources, en particulier si ces sources sont numérisées et disponibles en ligne. Les recherches en histoire ont toujours été une tâche complexe d’exploration, de collecte, de tri et d’organisation des informations. Accorder aux centres de documentation un accès à ces collections de journaux en ligne permet de simplifier ces étapes. L’intention des centres de documentation est de rendre les journaux numérisés accessibles aux généalogistes et autres chercheurs amateurs. Les objectifs principaux de cette liaison entre les journaux numériques et l’histoire, en particulier la généalogie et la recherche de l’histoire locale sont les suivants (Anderson, 2004 ; Miller, 2000 ; Walravens et King, 2003) :

- Comprendre le comportement et la démarche cognitive des personnes qui font des recherches ;
- Accroître et comprendre la dynamique derrière la lecture des journaux ;
- Fournir une information qui répond aux besoins ;
- Permettre les acquisitions, à moindre coût, selon la législation en vigueur ;
- Favoriser l’efficacité ;
- Permettre l’accès et la comparaison des nouvelles ;
- Étudier la relation entre la lecture des journaux et les recherches historiques ;
- Établir une plus grande corrélation entre le passé et le présent ;
- Profiter des moyens offerts par les nouvelles technologies ;

- Promouvoir l'accès aux services d'information modernes et adapter les ressources électroniques des bibliothèques ;
- Élargir les ressources des bibliothèques et enrichir l'expérience sociale de chacun par l'accès aux informations en ligne ;
- Impliquer les utilisateurs, dans la mesure du possible, dans l'acquisition de la documentation électronique ;
- Redonner vie aux bibliothèques pour la génération montante, en offrant de nouvelles possibilités de recherches sur l'histoire ;
- Pour encourager cette évolution, cette étude établit des définitions claires des composantes essentielles : les quotidiens de la collectivité, la numérisation et la technologie du réseau, ainsi que leurs effets.

Un portail vers les quotidiens turcs

Si les bibliothèques et les centres de documentation continuent de fournir un accès aux collections de quotidiens numérisés, ils pourront se concentrer sur des opérations globales comme jamais auparavant. Évaluer le service qu'offre un journal numérisé permet d'en déterminer sa valeur. Cette mesure est nécessaire pour comprendre pleinement le système, le service ou le processus. Cette mesure entraîne une quantification du service ou du processus. Cette évaluation peut être faite sur ces quatre niveaux d'analyse ou simplement sur l'un d'entre eux (Matthews, 2007) :

- ***Au niveau de l'organisation*** : La présentation se fait par année, par lieu géographique, par collection spéciale.
- ***Au niveau individuel*** : On se base sur l'utilisateur et son expérience individuelle.
- ***Au niveau du service*** : Les projets d'évaluation des centres de documentation se concentrent généralement sur le service. Dans le cas de cette étude, on prend en compte les services généraux, la documentation la plus fréquemment utilisée, la nature recherchée de l'information, le contrôle de la bibliographie, les actions à mener et les services numériques. On évalue l'expérience d'un groupe d'utilisateurs avant de tirer des conclusions.
- ***Au niveau de la société*** : On examine l'impact du centre de documentation sur la collectivité, soit au niveau des personnes (usagers et/ou bibliothécaires) soit au niveau local (commune, archives et/ou bibliothèque). L'évaluation comprend des activités culturelles et des recommandations.

Pour une bonne évaluation, ces quatre niveaux d'analyse sont employés.

Cette étude rapporte trois analyses détaillées et résumées ci-dessous et compare les résultats obtenus par ces centres de documentation détenant des quotidiens numériques pour soutenir les recherches historiques.

1 – Cabinet du Premier Ministre Directeur Général de la Presse et de l'Information

Mise en service : 1920

Adresse : Balgat – Ankara

Collections spéciales : 1700 journaux provenant de 92 pays ; 41 journaux nationaux turcs ; 1200 journaux régionaux turcs.

Utilisateurs : Ouverts aux représentants du gouvernement.

Services : Journaux en ligne.

Documentation la plus fréquemment utilisée par les historiens : Aucun renseignement disponible à ce sujet.

Nature recherchée de l'information : Prompte, quand l'utilisateur en a besoin ; pertinente, ce que l'utilisateur recherche.

Contrôle bibliographique : La bibliographie est contrôlée par catalogue à plusieurs niveaux.

Actions à mener : Améliorer la qualité du service ; définir les conditions professionnelles, techniques et financières nécessaires à l'intégration au système.

Services numériques : Promouvoir la création de services de documentation numériques ; coopérer avec d'autres systèmes compatibles dans la région, en Europe et ailleurs.

Activités culturelles : Organiser des séminaires et des ateliers.

Commentaires : L'usage de la technologie moderne dans le domaine de l'information pour passer du journal aux supports numériques se fait progressivement.

2 – La Bibliothèque nationale de Turquie

Mise en service : 1946

Adresse : Bahçelievler – Ankara

Collections spéciales : Journaux écrits en turc ottoman (le vocabulaire est largement emprunté à l'arabe et au perse et écrit en employant l'alphabet turc ottoman), en turc (écrit en alphabet romain et parlé en Turquie depuis 1928), en arabe, en perse, en français et en anglais depuis 1823 ; 41 journaux nationaux turcs ; 180 journaux régionaux turcs.

Utilisateurs : Ouverte au public, aux chercheurs, aux étudiants, accès libre.

Services : Journaux en ligne ; service d'aide à l'utilisation des sites d'actualités en ligne, services traditionnels.

Documentation la plus fréquemment utilisée par les historiens : Journaux, manuscrits, documents et rapports gouvernementaux, revues scientifiques, photographies, livres.

Nature recherchée de l'information : Pertinente, ce dont l'utilisateur a besoin ; suffisante pour satisfaire ses besoins ; prompte : dès que l'utilisateur en a besoin ; de bonne qualité, correcte et irréfutable ; accessible, simple à utiliser.

Contrôle bibliographique : La bibliographie est contrôlée par catalogue à plusieurs niveaux.

Actions à mener : Promouvoir un mouvement national pour produire et distribuer les journaux nationaux sous format numérique ; faire les transformations nécessaires pour créer des liens entre les registres bibliographiques.

Services numériques : Faire des échanges avec les diverses bibliothèques et centres de documentation.

Activités culturelles : Organiser des séminaires et des ateliers.

Commentaires : Faire bon usage des moyens mis à disposition ; employer les diverses ressources.

3 –Archives municipales : 27 Archives municipales à Adana, Antalya, Bursa, Çankırı, Çorum, İstanbul, İzmir, Kayseri, Kocaeli, Konya, Mersin, Samsun, etc.

Mise en service : À partir de 1950.

Adresses : Au centre des diverses villes.

Collections spéciales : Journaux en turc ottoman, en turc, en arabe, en perse ; journaux nationaux turcs ; journaux régionaux turcs.

Utilisateurs : Ouvert au public, accès libre.

Services : Journaux en ligne ; service d'aide à l'utilisation des sites d'actualités en ligne, services traditionnels.

Documentation la plus fréquemment utilisée par les historiens : Journaux, photographies, livres, revues scientifiques, manuscrits, documents et rapports gouvernementaux.

Nature recherchée de l'information : Pertinente, ce dont l'utilisateur a besoin ; suffisante pour satisfaire ses besoins ; prompt : dès que l'utilisateur en a besoin ; de bonne qualité, correcte et irréfutable ; accessible, simple à utiliser.

Contrôle bibliographique : La bibliographie est contrôlée par catalogue à plusieurs niveaux.

Actions à mener : Assumer une part importante de la responsabilité de collecter, organiser, conserver et numériser les documents au service de la culture locale.

Services numériques : Motiver les gens à se procurer, conserver et utiliser les journaux régionaux sous format numérique ; créer des services de documentation numérique.

Activités culturelles : Communiquer avec tous les utilisateurs intéressés au sujet d'activités culturelles et techniques et de formations au niveau national et international.

Commentaires : Faire bon usage des moyens mis à disposition ; préparer et former les professionnels selon leurs besoins dans leurs divers secteurs ; entrer en partenariat avec des intervenants intérieurs ou extérieurs aux bibliothèques.

Figure 1 : Capture d'écran du portail d'accès aux magazines et quotidiens de la Bibliothèque nationale de Turquie



Figure 2 : Capture d'écran du catalogue d'ouvrages en ligne permettant un accès public de la *Bibliothèque nationale de Turquie*



La responsabilité de la Turquie dans le projet de numérisation des journaux de l'Union Européenne

CALIMERA (2005), EUROPEANA (2009), EUROPEANA Collections 1914-1918 et PULMAN-XT (2002) sont les projets de collaboration les plus importants mis en œuvre pour numériser le patrimoine culturel et les documents historiques. Les collections ainsi numérisées contiennent toute la panoplie des collections des bibliothèques : les livres, les journaux, les journaux de tranchées, les cartes géographiques, les partitions, la littérature enfantine, les photographies, les posters, les brochures, les dépliants de propagande, les œuvres d'art originales, les objets religieux, les médailles et les pièces de monnaie (EUROPEANA – Journaux, 2012). Ces projets, en particulier le projet EUROPEANA -- Journaux, se divise en quatre domaines :

1. Organisation du contenu et élargissement du réseau ;
2. Numérisation et création de versions intégrales ;
3. Organisation d'activités favorisant la propagation et la formation ;
4. Coordination et gestion du projet, son évaluation et sa supervision.

Dans l'optique de devenir membre de l'Union Européenne, la Turquie mène à bien ses projets. Les états membres de l'UE et les bibliothèques publiques européennes, ainsi que les

bibliothèques nationales et les bibliothèques spécialisées ont la responsabilité de numériser leur culture locale. La Turquie prend une part active aux projets de numérisation des journaux de l'UE. Les sources numérisées, en particulier les quotidiens, peuvent servir de modèle pour encourager les bibliothèques et les archives. Elles contiennent des collections de généalogie et de documents historiques locaux.

Conclusions

La culture, les réformes, l'éducation, les migrations de population sont des liens avec le passé. En outre, le sentiment d'appartenance de chacun à une société lui permet d'être en contact avec sa propre histoire et d'établir son lien personnel avec l'Histoire. La plus grande motivation à écrire l'histoire locale reste ce sentiment d'appartenance. Quand les gens veulent comprendre le lieu où ils vivent, leur environnement ou la société à laquelle ils appartiennent, ils commencent à s'intéresser à la généalogie et à l'histoire régionale.

Cette étude démontre l'importance des bibliothèques et des systèmes d'information pour archiver et analyser la documentation à caractère historique. Actuellement, plusieurs organisations en Turquie et dans d'autres parties du monde développent des systèmes de numérisation des quotidiens pour une meilleure préservation et une plus grande utilisation. Cette conservation des journaux sous format numérique sera importante pour les générations futures, leur permettant de garder la trace de leurs origines et d'explorer et découvrir la culture qui employait d'autres formats. On suppose que la protection de l'information spatiale et historique par le biais de journaux numériques aidera aussi à promouvoir le reconnaissance du patrimoine culturel.

Ce mémoire cherche à faire avancer les recherches historiques à l'aide des quotidiens numériques en Turquie. Le cabinet du Premier Ministre Directeur Général de la presse et de l'information, la Bibliothèque nationale de Turquie et les archives municipales seront ravis de collaborer avec les chercheurs, amateurs ou professionnels dans ce domaine.

Références

Anderson, Ian G. (2004). Are you being served? Historians and the search for primary sources (Historiens et la recherche de la source originale). *Archivaria* 58 (Fall): 81 – 130.

Bayrak, M. Orhan. (1994). *Türkiye'de gazeteler ve dergiler sözlüğü: 1831 – 1993*. [Dictionnaire des quotidiens et magazines turcs : 1831 – 1993]. İstanbul: Kül Yayınları.

CALIMERA (2005). Récupéré le 31 mai 2012 sur <http://www.calimera.org/Countries/Turkey.aspx>

Duman, Hasan. (2000). *Osmanlı – Türk süreli yayınları ve gazeteleri: 1828 – 1928*. [Magazines et quotidiens en turc Ottoman : 1828 – 1928]. 3 Volumes. Ankara: Enformasyon ve Dokümantasyon Hizmetleri Vakfı.

EUROPEANA (2009). Récupéré le 31 mai 2012 sur
<http://www.europeana.eu/portal/>

Journaux EUROPEANA (2012). Récupéré le 31 mai 2012 sur
<http://www.europeana-newspapers.eu/>

Kocabaşoğlu, Uygur. ve Ali Birinci. (1995). “Osmanlı vilayet gazeteleri ve matbuatları üzerine gözlemler” [Recherche sur les publications et quotidiens locaux Ottoman]. *Kebikeç*, 2: 101 – 122.

Koloğlu, Orhan. 2006. *Osmanlı'dan 21. Yüzyıla basın tarihi* [*Presse histoire depuis les Ottomans jusqu'au XXI^e siècle*]. İstanbul: Pozitif Yayınları.

Matthews, Joseph R. (2007). *The evaluation and measurement of library services (évaluation et portée des services offerts par les bibliothèques)*. Westport,CT: Libraries Unlimited.

Miller, Robert L. (2000). *Researching life stories and family histories (recherche d'histoires vécues et d'histoires familiales)*. London: Sage.

Önal, H. Inci (2010 a). Enrichir la Turquie de nouvelles collections et services. *Accès libre à la connaissance – promouvoir le progrès durable, World Library and Information Congress: 76 th IFLA General Conference and Council, 10 – 15 August, 2010, Gothenburg, Sweden. Proceedings*. Gothenburg: IFLA.

Önal, H. Inci (2010 b). Promouvoir la pensée historique et le développement des services généalogiques. *Accès libre à la connaissance – promouvoir le progrès durable, World Library and Information Congress: 76 th IFLA General Conference and Council, 10 – 15 August, 2010, Gothenburg, Sweden. Proceedings*. Gothenburg: IFLA. Önal, H.Inci. 2008. “Türkiye’de gazetecilerin bilgi gereksinimlerinin ve arama davranışlarının değerlendirilmesi [Assessment of journalists’ information needs and seeking behaviour in Turkey]. *Bilgi Dünyası [Information World]* 9 (2): 286 – 314. Önal, H.Inci. 2008. “Türkiye’de gazetecilerin bilgi gereksinimlerinin ve arama davranışlarının değerlendirilmesi [Analyse des besoins d’information et des mécanismes de recherche des journalistes enTurquie]. *Bilgi Dünyası [Information World]* 9 (2): 286 –314.

Önal, H.Inci. 2007. “Haberin geleceği: Gazetelerle ilgili bilgi hizmetlerinin yapılanması ve kullanımı [L’avenir des quotidiens : bâtir et utiliser les services d’information des journaux]. *Bilgi Dünyası [Information World]* 8 (1): 99 – 122.

Önal, H.Inci. 2006. “Türkiye’de basımcılık ve yayıncılığın bilgi hizmetlerine etkisi: Tarihsel Araştırma [Les effets de l’imprimerie et de la publication sur les services d’information en Turquie : Un bilan historique]. *Bilgi Dünyası [Information World]* 2006 7 (1): 1 – 22.

PULMAN-XT (2002). Ankara: Türk Kütüphaneciler Derneği ve Kültür ve Turizm Bakanlığı
Récupéré le 31 mai 2012
sur <http://www.kutuphaneci.org.tr/genel/pilkeler.pdf>.

Türkiye’de çıkmakta bulunan gazete ve mecmualar: 1940 – [Quotidiens et magazines en Turquie: 1940 –]. Ankara: Başvekalet Matbuat Umum Müdürlüğü.

Varlık, M. Bülent. (1985). “Yerel basının öncüsü: Vilayet gazeteleri” [Pionnier de l’histoire locale: Journaux de province]. Tanzimat’tan Cumhuriyet’e Türkiye Ansiklopedisi, 1. Volume: 99 – 103.

Walravens, Hartmut and Edmund King. Eds. (2003). **Les quotidiens dans la bibliothèque internationale**. München: Saur.